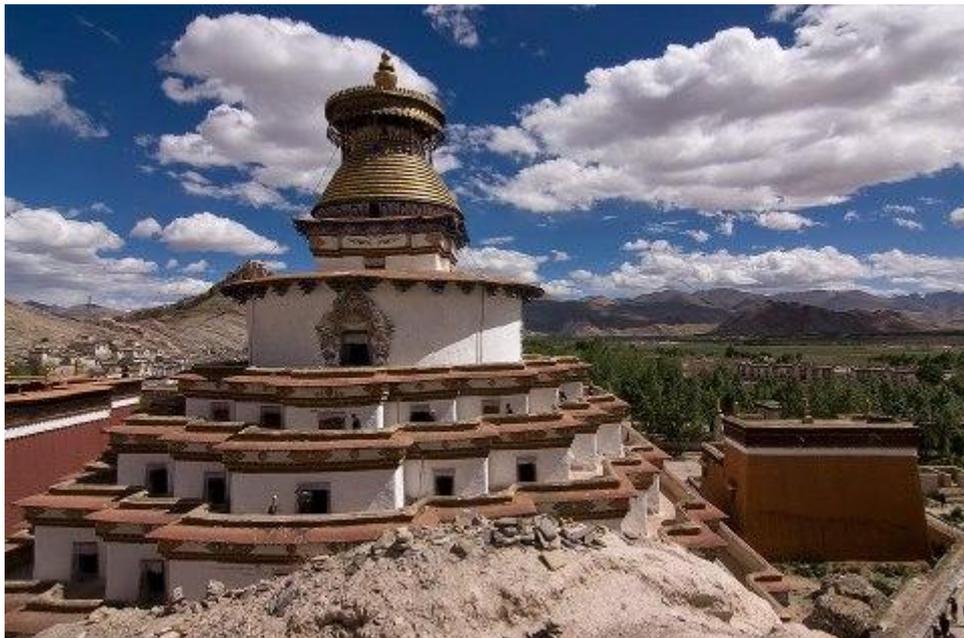
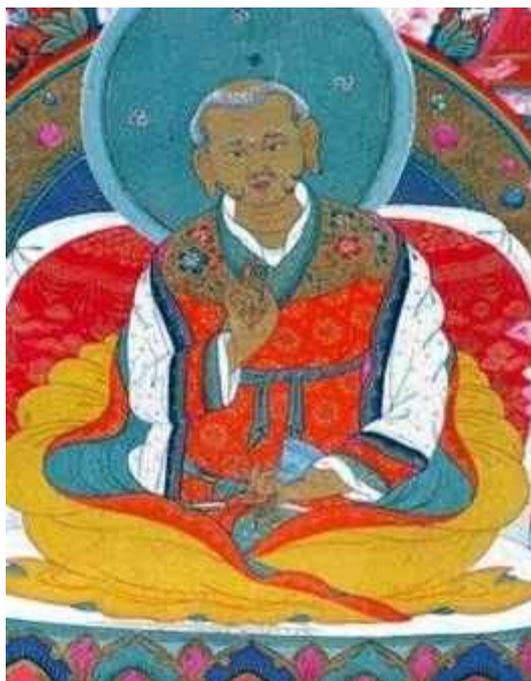


CLÁSICOS TIBET.

Jetsün Drakpa Gyaltzen: Una Canción de Experiencia ante las Preguntas sobre la Buena Salud.

Trad. UPASAKA LOSANG GYATSO.





Jetsün Drakpa Gyaltzen: Una Canción de Experiencia ante las Preguntas sobre la Buena Salud.

¡Me postro ante los Santos gurús!

Dejadme contar la historia de mi situación habitual.

Yo tengo muchas vinculaciones kármicas,

Y así, cuando me encuentran a la mañana y a la tarde

Me preguntan acerca de mi salud.

Y cuando voy a otro lugar

Me preguntan sobre mi salud.

Y cuando retorno de otro lugar

Me preguntan sobre mi salud.

Si mi salud es buena, estoy contento;

Pero las causas y condiciones, surgidas de forma dependiente,

Para tener buena salud, son pocas.

Las bases para la enfermedad en el cuerpo ilusorio son muchas;

Las obstrucciones para el habla elocuente son muchas;

Los sufrimientos en la mente lúcida son muchos.

Ambos, el apego y la aversión

Hacia las cosas daña a cuerpo y mente.

El trabajo de la conceptualización nunca para,

Ese es el problema de haber nacido en el samsara¹.

Si estuviera libre del samsara, estaría contento;

Pero las causas y condiciones surgidas dependientemente

Para alcanzar la liberación del samsara son pocas.

La verdadera realidad de las cosas es la vacuidad no surgida;

Pero las tendencias hacia el engaño son sólidas,

¹ La existencia cíclica.

Y el aferramiento a las cosas no ha sido eliminado,
Y así, en los hoyos vacíos de los Tres Reinos² del samsara,
Las tormentas de los cinco y tres venenos³ se desatan.

En la pila de madera de las diversas malas acciones
Llamea el fuego de los diversos sufrimientos.
El árbol de la mente primordial se quema,
Los brotes de iluminación son reducidos a cenizas.

Los seis reinos⁴, esa rueda de sufrimiento,
Constantemente da vueltas, como una antorcha de fuego.
La colgante cuerda del nacimiento, vejez,
Enfermedad, y muerte es agarrada una y otra vez.

En una mazmorra de la que no hay escape,
La mente es mantenida cautiva, y sufre.
No hay escape-¡Qué patético,
Qué patético- no hay nada que hacer.

Pero si hay algo que hacer, aunque nadie lo hace.

¡Emaho! Los seres vivos-¡Oh, tan afligidos!

² Los Reinos del Deseo, Forma, y Sin Forma.

³ Los venenos son las aflicciones raíz de la mente. Contados como tres son: ignorancia, deseo, y aversión. Contados como cinco son: ignorancia, deseo, aversión, orgullo, y duda.

⁴ Los seis reinos, englobados dentro de los Tres Reinos del Deseo, Forma, y Sin Forma, son: 1) infiernos, 2) fantasmas hambrientos o pretas, 3) animales, 4) humanos, 5) semidioses o asuras, y 6) dioses.

Una canción de realización, compuesta por precioso venerable señor Drakpa Gyaltzen, del glorioso linaje Sakya.

Traducido al inglés por Cyrus Steams.

Traducido al castellano y anotado por el ignorante y falto de devoción upasaka Losang Gyatso. Editado a 2-02-2015.

